

IBPC OSAKA ANNUAL REPORT 2019



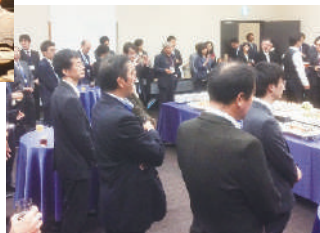
1 企業誘致プロジェクト

International Affairs Department,
Investment Promotion Project



2020/2/14
大阪ビジネスツアー
Osaka Business Tour

2019/11/18
大阪立地プロモーションセミナー
Osaka investment promotion
seminar in Tokyo



2 経済交流プロジェクト

International Affairs Department,
Economic Exchange Project



2019/7/9 ベトナム IT 商談会2019 (大阪)
Vietnam IT Business Meetings 2019 in Osaka



2019/7/26
タイ・スタイルエコプロダクト商談会2019
Thai Style Eco-Products Business Meetings 2019 in Osaka



2019/9/4~7
フード & ホテル タイランド 2019
Food & Hotel Thailand 2019

IBPC大阪この一年

IBPC Osaka Event Topics



2019/9/26
インドネシア・バイオマス
商談会2019(大阪)
Indonesia Biomass
Business Meetings 2019 in Osaka



2019/11/13~15 コスモプロアジア2019
Cosmoprof Asia 2019

2019/9/17
マレーシア・ゲーム・デジタル
コンテンツ商談会2019 (大阪)

Malaysia Game & Digital
Contents Business Meetings
2019 in Osaka



2019/12/12
中国シルバービジネスチャンスセミナー2019
China aged-care Business chance Seminar 2019

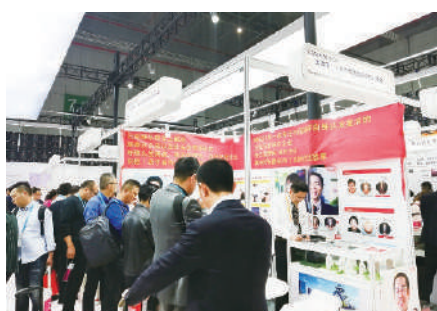


2019/11/20~22
マレーシア・クアラルンプール市
企業ミッション団派遣 & 現地商談会
Malaysia Kuala Lumpur City
Business Delegation & Business Meetings

3 大阪ビジネスパートナー 都市交流協議会

Osaka Business Partner
City Council (BPC Council)

2019/9/23
ハンブルク商工会議所とのビジネスパートナー都市提携
Business Partner City (BPC) agreement
with the Hamburg Chamber of Commerce



2019/11/5~10
第2回中国国際輸入博覧会
China International
Import Expo (CIIE2019)

2019/11/21
BPC ラウンドテーブル 2019
クアラルンプール
BPC Roundtable 2019
Kuala Lumpur





国際課の概要

Outline of the International Affairs Dept.

大阪経済の国際化と活性化を図るために、ビジネスパートナー都市(BPC)提携機関や在阪貿易促進機関、経済団体などと連携し大阪の中小企業の国際ビジネスを支援している。また、国内外企業の大阪進出を促進するための企業誘致事業にも取り組んでいる。

(1) 企業誘致プロジェクト (IBPC大阪)

大阪市は、国際経済交流促進事業の一環として、国内外の企業・研究開発機関等の誘致を重要施策の一つと捉えてきた。IBPC大阪企業誘致センターは、この誘致事業をより具体的な形にすべく2003年4月に設立された。IBPC大阪企業誘致プロジェクト(2013年4月に名称変更)は、ビジネスパートナー都市(BPC)、そして、大阪市の海外事務所のネットワーク等を活用し、対日進出拠点としての大阪市の魅力を国内外に伝えると同時に、在阪企業との商談アレンジ、インセンティブの紹介、企業立地・生活関連情報・会社設立の諸手続き等の情報提供、短期の事務所スペースの提供等、企業ニーズに応じたきめ細かいサービスで大阪進出を支援している。IBPC大阪企業誘致プロジェクトでは「ワンストップサービス」を実施し、事務所や住宅などの物件探し、ビジネスマッチング、事業開始に関わる各種手続のサポートと関連情報の提供を行っている。

<2019年度進出決定企業数> 11社
<2019年度進出内定企業数> 5社

(2) 経済交流プロジェクト (IBPC大阪)

市内中小企業の国際経済活動を支援するため、経験豊富な専門家による海外ビジネス相談事業や各種経済・実務セミナーの開催などを実施している。また、貿易取引情報の提供をはじめ、商談会の開催、経済ミッションの派遣・受入等を通じて国際ビジネス活動を支援している。

With the aim of globalizing and revitalizing Osaka's economy, the International Affairs Department supports Osaka-based small and medium-sized enterprises (SMEs) in international business by cooperating with the Business Partner Cities (BPC) network members, Osaka trade promotion organizations and economic organizations. The division also implements projects to attract domestic and foreign investments to Osaka.

(1) Investment Promotion Project (IBPC Osaka)

The City of Osaka has regarded attracting both domestic and international businesses and research/ development institutes as a major priority in its overall efforts to advance international economic relations. In order to realize its investment promotion goals, the City of Osaka established IBPC Osaka Investment Promotion Center in April 2003 and changed the organization name into IBPC Osaka Investment Promotion Project in April 2013. Utilizing our extensive ties with the Business Partner Cities (BPCs) and our network of overseas branches, we are engaged in domestically and internationally advertising Osaka's advantages as a base for advancing business into Japan. We also endeavor to meet the needs of companies considering investing in Osaka by offering a wide range of services which include arranging business negotiations with Osaka-based corporations ; preparing business incentives ; providing information on facility setup, living environment, and legal incorporation procedures ; and preparing temporary office spaces. We provide a "one-stop service" which assist enterprises preparing to establish business bases in Osaka by locating offices and housing properties, offering business-matching opportunities, and supporting various procedures together with providing related information to starting a business.

<Number of newly achieved establishment in FY2019>
11 companies
<Number of companies that made the informal decision to newly establish their business base in Osaka city in FY2019>
5 companies

(2) Economic Exchange Project (IBPC Osaka)

With the aim of supporting Osaka-based SMEs in international business activities, IBPC Osaka Economic Exchange Project provides international business consultation services by experienced experts, organizes a wide variety of economic and practical business seminars and maintains a library that provides trade and other business information. We also support international business activities by providing trade information, by holding business meetings, and by dispatching as well as hosting business delegations.

(3) 大阪ビジネスパートナー都市交流協議会 (BPC協議会)

大阪ビジネスパートナー都市交流協議会（BPC協議会）は、相互の都市（自治体及び経済団体）がリーダーシップをとって民間レベルでの経済交流を促進する「ビジネスパートナー都市」提携を通じて、経済交流の国際的多目的ネットワークを構築し、相互の繁栄及び相互理解・友好交流を深め、もって大阪の中小企業の国際化・活性化を推進することを目的に1988年3月に設立された。その後、2003年4月に(財)大阪国際経済振興センターと機能統合を図り、現行の(一財)大阪国際経済振興センター国際部（IBPC大阪）がBPC協議会の事務局としてBPCのネットワーク強化に努めている。

※ビジネスパートナー都市(BPC)のネットワークについて

BPC=Business Partner Cityビジネスパートナー都市とは、大阪市が成長を続けるアジア太平洋地域との経済ネットワークを構築するため、1988年から進めてきた都市提携で、現在はそのネットワークを欧州地域へ拡大し、大阪を含め15都市となっている（2020年3月現在）。BPCは、各自治体及び経済団体がリーダーシップをとって民間レベルでの経済交流を促進するという都市提携で、BPC提携先機関・関連機関や在阪総領事館・貿易促進団体などの協力を得て、大阪の中小企業の国際対応、活性化に寄与するとともに、BPC提携都市間の経済交流を通じて相互の発展を図ることを目的としている。

BPC提携先機関（提携年月）

- ①香港貿易発展局（1988年3月）
- ②インターナショナル・エンタープライズ・シンガポール（1989年2月）
- ③タイ商業会議所（1989年6月）
- ④クアラルンプール市（1989年8月）
- ⑤マニラ市（1989年10月）
- ⑥ジャカルタ商工会議所（1990年4月）
- ⑦ソウル商工会議所（1992年9月）
- ⑧上海市（上海市商務委員会）（1995年7月）
- ⑨ホーチミン市人民委員会（1997年5月）
- ⑩IMC商工会議所（1998年5月）
- ⑪メルボルン市／オーストラリアン・インダストリー・グループ（1999年6月）
- ⑫天津市（天津市商務局）（2004年6月）
- ⑬オークランド商工会議所（2009年2月）
- ⑭ハンブルク商工会議所（2019年9月）

(3) Osaka Business Partner City Council (BPC Council)

Osaka Business Partner City Council (BPC Council) was established in March 1988 to promote the internationalization and revitalization of small and medium enterprises in Osaka by establishing an international multipurpose network of economic exchanges through the "business partner cities" tie-up, in which mutual cities (local governments and economic organizations) take leadership to promote economic exchange at the private level and aim to deepen mutual prosperity, mutual understanding and friendship exchange. In April 2003, the BPC Council was integrated with Osaka International Business Promotion Center. Now the International Affairs Department of Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka) endeavors to strengthen the BPC network as the secretariat.

※Business Partner City (BPC) Networks

Since 1988, the Osaka City Government has promoted partnerships with 15 cities including Osaka through the Business Partner Cities (BPC) program, forming an economic network originally in the dynamic Asian-Pacific region and currently also in the European region. The BPC is a new type of city partnership in the sense that each member's local government and economic organization plays a leading part in promoting economic exchanges at the private sector level.

Through this network, the BPC program aims to support globalization and revitalization of small and medium-sized enterprises (SMEs) in Osaka, and to promote the mutual development of BPCs through economic exchanges.

BPC network members (date of contract)

- ①Hong Kong Trade Development Council (March 1988)
- ②International Enterprise Singapore (February 1989)
- ③The Thai Chamber of Commerce (June 1989)
- ④City of Kuala Lumpur (August 1989)
- ⑤City of Manila (October 1989)
- ⑥Jakarta Chamber of Commerce & Industry (April 1990)
- ⑦Korea (Seoul) Chamber of Commerce & Industry (September 1992)
- ⑧City of Shanghai (Shanghai Municipal Commission of Commerce) (July 1995)
- ⑨People's Committee of Ho Chi Minh City (May 1997)
- ⑩IMC Chamber of Commerce and Industry (May 1998)
- ⑪City of Melbourne / Australian Industry Group (June 1999)
- ⑫City of Tianjin (Tianjin Municipal Bureau of Commerce) (June 2004)
- ⑬The Auckland Regional Chamber of Commerce & Industry (February 2009)
- ⑭Hamburg Chamber of Commerce (September 2019)

(1) 情報発信・広報事業

潜在的に進出可能性のある国内外の企業に対して、大阪の強み・ポテンシャル等の投資魅力を広く知ってもらうため、市内のイノベーション拠点設置状況をはじめとした大阪のビジネス環境等について、多言語でウェブ、メールマガジンやSNS等を駆使した情報発信並びにパンフレット、チラシ等紙媒体を用いた広報宣伝等、効果的なPRを行った。

①大阪市の総合企業誘致・立地支援サイト「INVEST OSAKA」の管理運営及び掲載情報の更新

1) 新着情報やイベント情報等、企業誘致関連のビジネス情報の日常掲載

2) INVEST OSAKAホームページの「イノベーションに開かれた都市・大阪」というページやその他コンテンツの更新・追加

3) ビジネスサポートオフィス (BSO) 宣伝用動画の作成・掲載

<2019年度トップページへのアクセス件数>

日本語版5,229件 英語版2,368件 中国語版939件

②大阪市の総合企業誘致・立地支援情報誌「INVEST OSAKA」の掲載情報の更新

大阪市の投資環境やインセンティブ等を紹介する大阪投資ガイド冊子「INVEST OSAKA」について、各種の経済関連データや情報を最新のものにアップデートするとともに、現状A4サイズ16ページもある分量を思い切って減らし、文字数の多い記述型の冊子をグラフ・データ・写真等を活かした直視型の簡潔で訴求力の強いパンフレットへ作り変えた。

<2019年度発行部数> 日本語版 2,000部

英語版 1,000部

中国語版 1,500部

③プロモーション用リーフレット等の作成

1) プロモーションセミナー、説明会等の場で使用されるPRツールの一つとして、国内外企業等の視聴者を対象に投資先として大阪の魅力と進出メリットを共感してもらえるプレゼン資料を日英中3ヶ国語で作成した。

(1) Sharing Information / Public Relations

In order for potential domestic/foreign companies to acknowledge Osaka's potential, we effectively offered information on Osaka's business environment, such as current information on innovation hubs' establishments, in multiple languages. (e.g. webpages; mail-magazines; SNS; pamphlets and flyers)

①Operation and update of Osaka's investment promotion / support site "INVEST OSAKA"

1) Daily updates on event information, business information etc.

2) Adding new content, as well as a new page called "An Environment of Startups & Innovation" to Invest Osaka's web page.

3) Creating and posting a promotion video for Business Support Office (BSO).

<Number of visits to INVEST OSAKA website top page in FY2019>

Japanese home page views : 5,229 times

English home page views : 2,368 times

Chinese home page views : 939 times

②Update of Osaka's investment promotion pamphlet "INVEST OSAKA"

We transformed our investment guide "Invest Osaka" which offers information on business environment and incentives of Osaka city, from a lengthy descriptive book into an intuitive and concise pamphlet optimizing graphs, data, and photos. We actively adapted up-to-date information and drastically reduced the number of pages from 16 pages to 8 pages.

<Circulation> Japanese version : 2,000 copies

English version : 1,000 copies

Chinese version : 1,500 copies

③Issuance of promotional material (e.g. leaflets)

1) We created PR material communicating Osaka's attractiveness and merits as an investment destination in 3 languages (Japanese, English, Chinese), targeted at foreign and domestic companies.

2) 大阪でのビジネスに関心を持つ有望企業へのアプローチツールとして市内主要エリアの開発状況を紹介するチラシを作成した。

<作成部数(日本語版のみ)> 500部

④SNS、メールマガジンを活用した投資情報等の発信

1) Facebook、Twitter、LinkedIn等のSNSを活用し、うめきた2期、G20、万博開催やIR誘致等注目テーマをはじめ、ビジネスイベント等の情報や開催風景を日英2ヶ国語でタイムリーに情報発信を行った。

<2019年度SNS発信回数> 69回/年

2) メールマガジンを活用し、国内外の企業関係者等に向け、月1回以上の頻度で、展示会、セミナー、商談会、交流会等ビジネス関連イベントをはじめ、市有不動産の売払情報等、企業立地や進出企業の定着支援に繋がる関連情報のメルマガ配信を行った。

<2019年度メールマガジン配信回数> 13回/年

⑤投資意思決定を行う企業経営層等をターゲットとした広告の掲載

東京においてインバウンドをメインテーマとした大阪立地プロモーションセミナーの開催に伴い、日本経済新聞電子版(東京本社版)並びに日経BizGateイベントガイドにおいて開催案内の広告を掲載し、関西地域での事業活動に関心を持つ企業関係者に向けてPRとセミナーの集客を行った。

- ・日本経済新聞電子版におけるバナー広告の掲載
(会員登録数: 930万人)

広告掲載日: 令和元年10月28日より10営業日

- ・日経BizGate(日本経済新聞電子版の姉妹サイト)
広告掲載日: 令和元年10月28日~11月13日

2) We created flyers on ongoing developments in Osaka City's major areas to approach companies interested in advancing into Osaka.

<Circulation (Japanese version) >500 copies

④Providing investment information via social media and email newsletters

1) We used Facebook, Twitter and LinkedIn to bilingually deliver information on business events and hot topics such as Umekita Phase 2 development, G20, Expo 2025 and its attraction of integrated resort etc.

<Number of social media posts in FY2019>

Posted 69 times

2) We issued a monthly mail magazine with useful information on business events such as exhibitions, seminars, business matching, business exchange etc. and on business settlements such as city owned real estate deals etc.

<Number of issues in FY2019> Issued 13 times

⑤Advertisements targeting corporate executives with investment decision-making rights

We posted an advertisement for the Osaka Investment Promotion Seminar on the NIKKEI online edition (Tokyo area specific) and NIKKEI Biz Gate. The theme of this seminar was inbound business and we targeted companies interested in business activities with the Kansai area.

<The Nihon Keizai Newspaper online edition banner advertisement>

(Number of members: 9.3 million)

Publication Date: 10 business days from Oct. 28, 2019

<Nikkei BizGate(The Nihon Keizai Newspaper online edition sister site)>

Publication Date: Oct. 28 - Nov. 13, 2019

(2) 進出有望企業情報の収集及び発掘アプローチ事業

外部機関の活用、国内展示会出展企業等へのアプローチ、大阪立地プロモーションセミナー等の開催を通じて進出有望企業の情報収集と発掘を行った。

個別アプローチ件数：221社

大阪市職員との個別面談企業数：38社

①調査機関・不動産仲介事業者等を活用した有望企業情報の収集及び発掘アプローチ

スタッフ独自の発掘活動並びに、専門知識や企業とのネットワークを持つ調査機関、不動産仲介事業者等の活用を通じ、大阪市への進出もしくは既存拠点の増床等再投資の意向や計画を有すると思われる企業の発掘・個別面談を通じ、大阪市内への誘致・再投資の促進活動を行った。

②国際見本市を活用した有望企業等の情報収集・発掘

国内で開催される国際見本市にて、進出有望な出展企業を対象にアプローチを行った。

発掘見本市数：18件 見本市での発掘企業：215社

③セミナー等の開催による有望企業等の情報収集・発掘

大阪の投資環境のアピールと大阪関心企業を発掘するため、令和元年11月18日に東京にて大阪立地プロモーションセミナーを開催した。近年の大阪での観光分野を中心としたビジネス環境の現状やオフィス不足に対する大阪市のまちづくり政策を紹介したほか、大阪観光局の取組みを中心に、2025大阪・関西万博をはじめ、今後、大阪で開催される多くの国際イベントやインバウンドの増加がもたらす観光産業におけるビジネスチャンスに関して説明を行った。さらに、環境・新エネルギーや医療・バイオサイエンス等の成長産業に対する支援策や立地インセンティブ、大阪バックアップ拠点設置への支援サポート並びに本社機能を地方に移転した場合に活用できる「地方拠点強化税」を紹介した。

また、首都圏をはじめ、大阪でのビジネス展開に関心を持つ内外資企業、大阪進出有望企業と接点を持つ

(2) Collecting Information on High Potential Companies Interested in Investing in Osaka / Approaching Individual Companies with High Potential

Through external organizations, visits to domestic exhibitions and by holding events such as the Osaka Investment Promotion Seminar, we collected information on high potential companies interested in investing in Osaka and actively approached the promising companies.

Number of individual companies approached : 221 companies

Number of companies Osaka City independently interviewed : 38 companies

①Information gathering and approach activities aimed at companies with business interest and high investment potential in Osaka, by utilizing investigative bodies, real estate brokers, etc.

By using investigative bodies and real estate brokers, which have extensive expertise and connections with various companies, we conducted promotional activities by approaching individual companies which are interested in establishing/ relocating their business base in Osaka. These consulting firms help us to identify and arrange individual interviews with promising companies interested in investing/reinvesting in Osaka.

②Information collection on companies with business interest and high investment potential in Osaka, by utilizing international trade fairs

We approached individual exhibitors at international trade fairs held in Japan.

Number of approached fairs : 18 fairs

Number of companies approached at the fair : 215 companies

③Information collection on companies with business interest and high investment potential in Osaka, by holding seminars etc.

To promote Osaka's investment environment and to unearth companies interested in Osaka, "Osaka Investment Promotion Seminar" was held on 18th November 2019. Through this event, we introduced Osaka's current business environment (especially the tourism industry), Osaka city's urban development policies regarding the shortage of office properties, Osaka Convention & Tourism Bureau's efforts and the business chances in the tourism industry resulting from an increase in inbound business and the numerous international events held in this city, especially the Expo 2025. In addition, we introduced available incentives for businesses in environment, alternative-energy and medical-bio science fields, followed by information on the "Tax Incentive for Strengthening Local Business Facilities", an incentive that supports companies to establish their business continuity plan (BCP) bases, as well as to transfer their headquarters into Osaka. Furthermore, we organized "Osaka Business Tour" for foreign/domestic companies interested in business with Osaka, as well as representatives of foreign diplomatic affairs and foreign economic bodies, such as embassies

外国公館商務担当、外国経済団体等の担当者を大阪に招待し、大阪ビジネスツアーを開催した。セミナーで大阪市の都市開発に携わる主要事業者より各社の取り組みを紹介したほか、専門家集団によるパネルディスカッションにより、万博開催やIR事業の誘致を見越した大阪の近未来とこれらのプロジェクトがもたらす大阪投資環境の向上並びにビジネスチャンスの拡大をアピールした。セミナーの後の交流会において参加者と市内主要開発事業者との情報交換を図り、バスツアーで市内主要開発エリアの実際の状況を見学し、参加者に大阪の現在と未来についてより具体的なイメージを持たせた。

【大阪立地プロモーションセミナー】

開催日：2019年11月18日(月)

開催場所：御茶ノ水ソラシティカンファレンスセンター
Hall Eastおよびテラスルーム

主催者：大阪府／大阪市／(一財)大阪国際経済振興センター

構成：第1部セミナー 第2部交流会

参加人数 セミナー：91名 交流会参加人数：77名

セミナー概要：

<開会挨拶>

大阪市経済戦略局 立地交流推進部長 和田 彩 氏

<基調講演>

「めざせ！世界最高水準の国際観光文化都市

～2025大阪・関西万博、IR開業を見据えた観光戦略～」

公益財団法人大阪観光局 理事長 溝畑 宏 氏

<大阪府の施策のご紹介>

「大阪の立地インセンティブについて」

大阪府商工労働部成長産業振興室 国際ビジネス・
企業誘致課 誘致推進グループ 誘致推進補佐

松原 充寛 氏

<大阪市の施策のご紹介>

「進出サポートメニューのご案内」・「本社機能のバックアップについて」

大阪市経済戦略局 立地交流推進部 担当係長

(立地推進担当) 山内 秀幸 氏

<内閣府地方創生推進事務局講演>

「企業の地方拠点強化に向けた支援策について」

内閣府 地方創生推進事務局 参事官補佐

武富 弘憲 氏

and consulate generals which have strong ties with companies in their countries of origin. In the seminar part, key players in Osaka city's development introduced their achievements and future visions respectively. In the panel discussion, the specialists shared their predictions for the city's future with Expo 2025 and the Integrated Resorts and emphasized the improvement of the investment environment and increased business chances brought by these projects. In the networking part, participants and organizers had fruitful information exchanges. Finally, participants observed the actual development sites in the bus tour part and developed a more concrete understanding of the present and future of Osaka.

【Osaka investment promotion seminar in Tokyo】

Date: Nov. 18 (Mon), 2019

Venue: Ochanomizu sola city Conference Center
Hall East and Terrace room

Organizer: Osaka Prefectural Government, Osaka City
Government, Osaka International
Business Promotion Center (IBPC Osaka)

Program: Part 1 Seminar /Part 2 Networking meeting
Number of participants

Seminar: 91 Networking meeting : 77

Outline of the seminar :

<Opening Remarks>

Ms. Aya Wada, Director for Business Development,
Economic Strategy Bureau, Osaka City Government

<Keynote speech>

「Metamorphose into a city with a high international
standard in globalism, tourism, and culture. ~Tourism
strategies aiming at "Expo 2025 Osaka, Kansai" and
integrated resorts~」

Mr. Hiroshi Mizohata, President, Osaka Convention
& Tourism Bureau

<Introduction of Osaka Prefecture Government
measures>

"About location incentives in Osaka"

Mr. Mitsuhiro Matsubara, Assistant Director of
Investment Promotion Division, Investment
Promotion Group, International Business and
Investment Division Department of Commerce,
Industry and Labor

<Introduction of Osaka City Government measures>

"Information on available support menu for businesses
expanding into Osaka city" "The Backup bases for
headquarters' functions"

Mr. Hideyuki Yamauchi, Liaison Officer for Business
Development, Economic Strategy Bureau, Osaka
City Government

<Lecture by secretariat of the Office for Promotion
of Regional Revitalization, Cabinet Office >

"Support measures for strengthening corporate
regional locations"

Mr. Hironori Taketomi, Assistant Director to the
Counselor, secretariat of the Office for Promotion
of Regional Revitalization, Cabinet Office

企業誘致プロジェクト(IBPC大阪)

Investment Promotion Project (IBPC Osaka)

<交流会挨拶>

(一財)大阪国際経済振興センター 専務理事
原 法康 氏

【大阪ビジネスツアー】

開催日：2020年2月14日(金)

開催場所 セミナー：大阪イノベーションハブ
(グランフロント大阪 北館 タワーC)
現地見学：うめきたプロモーションセンター→なんばエリア→YOLO BASE→天王寺公園・てんしば・阿倍野ハルカス

主催者：大阪市／(一財)大阪国際経済振興センター

構成：第1部 セミナー
第2部 現地見学 (バスツアー)

参加人数 セミナー：39名 現地見学：32名

概要：

<開会挨拶>

大阪市経済戦略局 立地交流推進部長 和田 彩 氏

<ランチ&セミナー>

「阿倍野エリアにおける都市開発の取り組みと阿倍野ハルカス開発について」

近鉄不動産株式会社 事業開発本部

プロジェクト事業部 部長 中井 公一 氏

「近鉄グループのインバウンド事業の要たる近鉄百貨店の取り組みについて」

株式会社近鉄百貨店 百貨店事業本部

副本部長 杉野 欣一 氏

「難波エリアとそれを取り囲む「グレーターなんば」エリアの街づくりと目指す将来像、およびYOLO BASE事業による国際化の加速について」

南海電気鉄道株式会社 執行役員

グレーターなんば創造室長 和田 真治 氏

「うめきた2期の開発」

阪急阪神不動産株式会社 執行役員

開発事業本部 うめきた事業部長兼

都市マネジメント事業部部長 谷口 丹彦 氏

「イノベーション・ベンチャー支援事業の説明」

阪急阪神不動産株式会社 開発事業本部

都市マネジメント事業部長 高岸 実良 氏

「梅田一丁目一番地開発計画」

阪急阪神不動産株式会社 開発事業本部

開発推進部 開発グループ グループ長

小林 英樹 氏

<Greetings>

Mr. Noriyasu Hara, Senior Executive Director, Osaka International Business Promotion Center

【Osaka Business Tour】

Date: Feb. 14, 2020 (Fri)

Venue: Seminar/Osaka Innovation Hub
(GRAND FRONT OSAKA North Building)
Observation tour / Umekita Promotion Center
→ Namba Area → YOLO BASE → Tennoji Park / TEN-SHIBA / Abeno Harukas

Organizer: Osaka City Government, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)

Program: Part1 Seminar/Part2 Observation tour (bus tour)

Number of participants Seminar : 39 Observation tour : 32

Outline :

<Opening Remarks>

Ms. Aya Wada, Director for Business Development, Economic Strategy Bureau, Osaka City Government

<Lunch&Seminar>

“Urban development initiatives in the Abeno area and Abeno Harukas development”

Mr. Koichi Nakai, Director for Business Development Promotion Center, Kintetsu Real Estate Co., Ltd.
“Initiatives at Kintetsu Department Stores, which are key to the Kintetsu Group inbound business”

Mr. Kinichi Sugino, Deputy Director, Kintetsu Department Store Co., Ltd.

“Area planning and future vision of Namba and surrounding “Greater Namba” area and accelerated internationalization through YOLO BASE business”

Mr. Shinji Wada, Corporate Officer/General Manager of the Greater Namba Creation Division, Nankai Electric Railway Co., Ltd.

“The Umekita Phase 2 Development Project”

Mr. Akihiko Taniguchi, Executive Officer/Senior General Manager, Umekita Area Development Division, Hankyu Hanshin Properties Corp.

“Explanation of Innovative Startups Support Project”
Mr. Chikara Takagishi, Senior General Manager, Urban Management Division, Hankyu Hanshin Properties Corp.

“Umeda 1-1 Development Plan”

Mr. Hideki Kobayashi, Senior Manager, Development Promotion Division, Hankyu Hanshin Properties Corp.

<パネルディスカッションおよび討議総括>

パネラー

近鉄不動産株式会社 中井 公一 氏
 南海電気鉄道株式会社 和田 真治 氏
 阪急阪神不動産株式会社 谷口 丹彦 氏

ファシリテーター

りそな総合研究所 主席研究員 荒木 秀之 氏

<総括：万博とIRが変える大阪>

りそな総合研究所 主席研究員 荒木 秀之 氏

<参加者と事業者との名刺交換、交流>

<現地見学（バスツアー）>

うめきたプロモーションセンター→なんばエリア→
 YOLO BASE→天王寺公園・てんしば・阿倍野ハルカス

④四季報を活用した有望企業等の情報収集・発掘

東洋経済が発行する、上場企業の情報が掲載される四季報を活用して設備や研究開発の投資計画のある会社をスクリーニングし、リストアップした企業へ直接連絡を取る等、有望企業の発掘・アプローチを行った。

アプローチ社数：20社（バイオ関連7社、ライフサイエンス関連6社、電池関連7社）

⑤地方自治体大阪駐在事務所へのアプローチを通じた有望企業等の情報収集・発掘

市内に設置されている自治体の駐大阪事務所を訪問し、大阪市の投資環境、誘致施策を説明するとともに、自治体企業の大阪への立地やビジネス展開について情報収集並びに有望企業の発掘・アプローチを行った。

訪問事務所数：3カ所

(3) 企業進出・定着支援事業

①相談窓口の設置

インテックス大阪内にて相談窓口を設置し、進出検討企業に対して不動産物件の情報提供等、市内事業所設置関心企業への支援を行った。

<事業用地・オフィス物件等の情報提供>

提供社数：40社 提供物件数：170件
 提供物件視察数：35件 成約件数：4件

<Panel discussion and discussion summary>

Panelist

Mr. Koichi Nakai, Kintetsu Real Estate Co., Ltd.
 Mr. Shinji Wada, Nankai Electric Railway Co., Ltd.
 Mr. Akihiko Taniguchi, Hankyu Hanshin Properties Corp.

Facilitator

Mr. Hideyuki Araki, Chief Researcher, Resona Research Institute Co., Ltd.

<Summary : Expo and IR change Osaka>

Mr. Hideyuki Araki, Chief Researcher, Resona Research Institute Co., Ltd.

<Business card exchange between participants and speakers>

<Observation tour (bus tour)>

Umekita Promotion Center → Namba Area →
 YOLO BASE → Tennoji Park / TEN-SHIBA /
 Abeno Harukas

④Information gathering of high potential companies using the "Japan Company Handbook"

Utilizing the "Japan Company Handbook" published by TOYO KEIZAI INC that contains investor related information on listed companies, we screened and contacted high potential companies with investment plans for new facilities or R&D bases.

Number of companies approached : 20 companies
 (Bio related : 7 companies, Life science related : 6 companies, Battery related : 7 companies)

⑤Information gathering of high potential companies through Osaka's municipal government representative offices

We visited municipal governments' representative offices located in Osaka city and delivered information on the investment environment and policies concerning investment attraction. Simultaneously, we gathered information on high potential companies interested in expanding business to Osaka.

Number of visited offices : 3

(3) Assists Companies' advancement to and Settlement in Osaka City

①Support service

We support companies that are interested in establishing their business operation in Osaka, by providing real estate property information etc.

<Provided real estate property information>

Information given to : 40 companies
 Number of property information provided : 170 cases
 Number of on-site property check-ups : 35 times
 Number of contracts : 4 contracts

企業誘致プロジェクト(IBPC大阪)

Investment Promotion Project (IBPC Osaka)

②大阪への進出関心企業の支援

大阪への投資に関心を持つ国内外の企業等を招聘し、大阪企業とのビジネスマッチング、進出に関するコンサルティングや翻訳サービスを無料で提供する等、大阪でビジネスを開始するための支援を行った。

<招聘実績> 35回/26社(9カ国・地域)

③大阪進出企業等への定着支援

大阪市、大阪府、大阪商工会議所が大阪進出支援を行った企業を対象とした「大阪ビジネス交流クラブ」の運営に協力し、セミナーや在阪企業との交流会等を開催する等、進出後の定着支援を行った。

<第23回大阪ビジネス交流クラブ>

開催日：2019年9月13日(金)

開催場所：WeWork 御堂筋フロンティア20F

参加人数：72名

<第24回大阪ビジネス交流クラブ>

開催日：令和2年3月19日(木)

開催場所：国立循環器病研究センター

サイエンスカフェ(セミナー室5)

※新型コロナウイルスの影響で延期

④在阪企業に対するビジネスサポート

大阪に本社を置く企業とのネットワーク構築及び在阪企業の本社機能流出抑止のため、企業の事業活動に資するビジネス関連情報をメールマガジンにて定期的な配信を行った。また、市内からの転出を検討している企業に対して、市内での代替用地の紹介等の支援を行った。

<メールマガジンの配信回数> 12回/年

⑤ビジネスサポートオフィスの運営

市内への事業所設置の準備拠点として、アジア太平洋トレードセンター(ATC)ビル内にある無料のレンタルオフィス(個室6室、シェアオフィス1室)を運営し、大阪への事業所設置を考える外国企業等に無料のオフィスと関連サポートを提供した。

<2019年度運営実績>

利用企業数21社(10カ国・地域)

②Support activities for companies interested in investing in Osaka

We invited companies and organizations interested in investing in Osaka and provided support for business start-up in Osaka. We also provided free consultation in relation to investment in Osaka as well as translation services and business matching services with local companies in Osaka.

<Number of invitations>

35 cases for 26 companies (9 countries/regions)

③Support activities to secure establishment of companies set up in Osaka

We cooperated in the operation of "Osaka Business Networking Club", which involves Osaka City, Osaka prefecture and the Osaka Chamber of Commerce & Industry (OCCI). In order to secure the establishment of the companies who have set up their business base in Osaka, we provided support and held seminars and interactive meetings with local businesses in Osaka.

<The 23rd Osaka Business Networking Club>

Date : Sep. 13 (Fri), 2019

Venue : WeWork Midosuji Frontier 20F

Number of participants : 72

<The 24th Osaka Business Networking Club>

Date : Mar. 19 (Thu), 2020

Venue : National Cerebral and Cardiovascular Center Science Café (Seminar Room 5)

※Postponed due to COVID-19

④Business support for companies in Osaka

In order to establish networks with companies headquartered in Osaka, and to prevent relocation of these companies to other cities, email newsletters are distributed periodically. In addition, we introduced substitute land in Osaka City to companies considering moving out of Osaka City.

<Number of issues in FY2019>

Issued 12 times a year

⑤Management of Business Support Office (BSO)

We operated free rental offices (six individual rooms and a shared office) located in Asia and Pacific Trade Center (ATC), as preparatory bases and provided related support to domestic and overseas companies who are considering setting up their business base in Osaka.

<Number of companies who used BSO in FY2019>

21 companies (10 countries/regions)

(1) BPC等における海外ビジネス促進事業 企業ミッション派遣並びに海外商談会

①マレーシア・クアラルンプール市企業ミッション 派遣

大阪市のビジネスパートナー都市であるクアラルンプール市は多様な民族性を背景に、その国際食豊かな食文化でアジアの代表的な「美食都市」としても注目を集めている。またマレーシアはASEAN諸国の中でも1人あたりのGDPがシンガポール・ブルネイに次いで高く、中でも首都であるクアラルンプール市は中華系富裕層や新興ムスリム系富裕層の成長を背景に、多くの日本企業にとって魅力的な消費市場を形成している。本ミッションではマレーシアでの食品・飲食関連分野におけるビジネス展開を検討している在阪企業と共に、現地の経済団体や日系・ローカル系の食品加工販売企業を訪問し、現地のビジネス・投資環境の理解を深めるとともに、現地のマーケティング企業との会議を行い、現地特有の商習慣や食品ビジネス事情についての特別レクチャーを受けた。また、マレーシア貿易開発公社ビルにてビジネスマッチング商談会を開催し、販売先開拓やビジネスパートナー探しをするべく現地企業との商談を行った。

- ・実施時期：2019年11月20日(水)～22日(金)
＜3日間＞
- ・実施場所：マレーシア・クアラルンプール市
- ・主催：大阪市
- ・受託事業者：(一財)大阪国際経済振興センター
(IBPC大阪)
- ・共催：(公財)大阪産業局
- ・後援：(独)日本貿易振興機構(JETRO)大阪本部、マレーシア貿易開発公社(MATRADE)、マレーシア投資開発庁大阪事務所、大阪ビジネスパートナー都市交流協議会、大阪・海外市場プロモーション事業推進協議会
- ・参加企業：5社(5名)

②クアラルンプール市での食品関連ビジネス商談会

ミッションに参加した在阪企業3社に対し、渡航前より現地の食品関連ビジネス事情に精通した海外展開サポーターからの事前面談を通じて、情報提供やアドバイスをを行い、現地到着後も食品関連市場に詳しい現地サポーターによるレクチャーの機会を提供した後、現地企業との商談会を行った。

(1) Overseas Business Promotion Activity at BPC, etc. : Business Delegation and Overseas Business Meeting

①Malaysia, Kuala Lumpur City Business Delegation
Kuala Lumpur, one of the business partner cities of Osaka, has gathered attention globally as a “city of gourmet” in the Asian region due to its ethnic diversity and rich food culture. Malaysia also has the highest GDP per capita among ASEAN countries after Singapore and Brunei, and its capital Kuala Lumpur has an attractive consumer market for Japanese companies. This trait is largely bolstered by growth of wealthy Chinese Malaysians and emerging Muslims. Together with Osaka-based companies considering expansion to Malaysia in food and beverage related fields, the mission team visited local economic bodies and food processing factories owned by local/Japanese companies to deepen their understanding of the local business /investment environment. They also had a special lecture by a local marketing company on the current food industry and Malaysian business etiquette. Additionally, in order to discover potential distributors and business partners, we held a business matching session with local companies at MATRADE (Malaysia External Trade Development Corporation) building.

- ・Period : Nov. 20 (Wed) to 22 (Fri), 2019 <3days>
- ・Location : Malaysia, Kuala Lumpur City
- ・Organizer : Osaka City Government
- ・Commissioned organization (Secretariat) : Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・Co-organizer : Osaka Business Development Agency (OBDA)
- ・Supporting organization : Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE), Malaysian Investment Development Authority (MIDA Osaka), Osaka Business Partner City Council, Osaka Overseas Business Promotion Organization
- ・Participating companies : 5 (5 individuals)

②Business Meetings in Kuala Lumpur City

Prior to the trip, we provided advice and information to the three participating companies through preliminary consultation with a specialist in Malaysian food-related business. After arriving at Kuala Lumpur, we provided a lecture opportunity by a local supporter who is knowledgeable in the food-related market, and subsequently organized a business matching session with local companies. While we mainly relied on a local

経済交流プロジェクト(IBPC大阪)

Economic Exchange Project (IBPC Osaka)

商談アレンジについては、現地のマーケティング企業による精度の高いマッチングを主軸にしながらも、現地の経済団体や公的機関からの広報協力や民間の広報誌への広告など広く募集活動を行いながら、各社の要望に応じた相手先企業探しを行い、マレーシアでの新規販路開拓やビジネス展開の足掛かりとなる機会を提供した。

- ・開催日：2019年11月21日(木)
- ・開催場所：マレーシア貿易開発公社(MATRADE)
本部ビル ウェストウィング 5階
「ジャカルタルーム」
- ・主催：大阪市
- ・受託事業者：(一財)大阪国際経済振興センター
(IBPC大阪)
- ・大阪企業数：5社
(うちプレミアムサポート対象企業3社)
- ・マレーシア商談先数：17社
(うちプレミアムサポート分 12社)
- ・商談件数：44件
(うちプレミアムサポート分 29件)
- ・海外展開サポーター(※)：2名
(※)幅広いジャンルでの知識や貿易実務の専門知識を有する専門家で、会期前から会期中、会期後の商談等をフォローし、企業ニーズに応じた支援を行う。

(2) BPC等における海外ビジネス促進事業 見本市出展

①フード&ホテル タイランド2019

「安心・安全」、「高品質で美味しい」、「健康に良い」と世界各地で日本食への関心は高まっており、タイはアセアンのハブとしても機能している。そのタイ・バンコクで開催される見本市「Food & Hotel Thailand 2019」へインセンティブ(出展小間料補助、通訳提供、海外展開サポーターによる支援)の提供を受けた大阪市支援企業6社にて「大阪市ブース」を形成し、企業の販路開拓支援を行うとともに、大阪の強みをプロモーションした。

- ・実施時期：2019年9月4日(水)～7日(土)
- ・実施場所：バンコク・インターナショナル・トレード&エキシビジョン・センター(BITEC)
- ・支援企業数：6社(6小間)
- ・商談件数：553件
- ・海外展開サポーター：1名

marketing company to find ideal candidates for our business matching arrangements, we also counted on other recruitment activities such as local economic/public bodies and local PR magazines. Consequently, we successfully provided businesses with an opportunity to develop business and new sales channels in Malaysia.

- ・Date：Nov. 21 (Thu), 2019
- ・Venue：MATRADE Building, West Wing, Level 5
“Jakarta Room”
- ・Organizer：Osaka City Government
- ・Commissioned organization (Secretariat)：Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・Number of companies from Osaka：5
(3 companies are eligible for premium support)
- ・Number of Malaysian companies/organizations：17
(12 companies under the premium support)
- ・Business inquiries：44
(29 inquiries under the premium support)
- ・Number of Overseas Development Supporters(※)：2
(※)Specialists who have knowledge in a wide range of fields, or specialized knowledge in trading affairs. Support provided before, during and after the business meetings, etc. and according to corporate needs.

(2) Overseas Business Promotion Activities at BPC, etc. : Exhibiting at Trade Fairs

①Food & Hotel Thailand 2019

“Safety and security.” “High-quality and delicious.” “Healthy.” Interest in Japanese food is increasing all over the world. Thailand is functioning as ASEAN’s trade hub. We created the “Osaka City Booth” and supported six Osaka-based companies with incentives (booth fee support, interpretation support and aid from overseas development supporters) to exhibit at the food trade fair “Food & Hotel Thailand 2019”, held in Bangkok. In addition to assisting companies in expanding their sales channels, we also promoted Osaka’s strengths.

- ・Period：Sep. 4 (Wed) to 7 (Sat), 2019
- ・Venue：Bangkok International Trade & Exhibition Centre (BITEC)
- ・Number of supported companies：6 (6 booth spaces)
- ・Business inquiries：553
- ・Number of overseas development supporters：1

<フード&ホテル タイランド2019概要>

- ・会 期：2019年9月4日(水)～7日(土)
- ・会 場：バンコク・インターナショナル・トレード&エキシビジョン・センター(BITEC)
- ・主 催：UBM Asia (Thailand) Co., Ltd.
- ・出展者数：40ヶ国・地域から548社の出展者
- ・来場者数：31,769名のトレード・バイヤー

②コスモプロフアジア2019

近年、日本の美容・健康関連商品はアジア市場での需要が急速に拡大している。香港にて開催されたアジア最大の美容展示会「コスモプロフアジア2019」において、大阪市内企業6社に対しインセンティブ(出展小間料補助、通訳提供、海外展開サポーターによる支援)を提供し、美容市場への販路拡大支援を行った。

- ・実施時期：2019年11月13日(水)～15日(金)
- ・実施場所：香港コンベンション&エキシビジョン・センター
- ・支援企業数：6社(6小間)
- ・商談件数：238件
- ・海外展開サポーター：1名

<コスモプロフアジア2019概要>

- ・会 期：2019年11月13日(水)～15日(金)
- ・会 場：香港コンベンション&エキシビジョン・センター
- ・主 催：Cosmoprof Asia Ltd.
- ・出展者数：48ヶ国・地域から2,955社の出展者
- ・来場者数：40,046名のトレード・バイヤー

**(3) 大阪でのBPCとのビジネス交流事業
商談会**

①ベトナムIT商談会2019(大阪)

ベトナムは近年、情報通信産業、特にソフトウェアのアウトソーシングやプログラム開発などプロジェクトの発展が目覚ましく、海外からも注目が高まっている。2018年度の本事業の成功を受けて、ベトナムに本拠を置く優秀なIT関連企業16社を大阪に招き、ベトナムビジネスに関心を持つ在阪のIT関連企業との商談会を実施した。

- ・開催日：2019年7月9日(火)
- ・開催場所：(独)日本貿易振興機構(ジェトロ)大阪本部セミナールーム

<Outline of Food & Hotel Thailand 2019>

- ・Period : Sep. 4 (Wed) to 7 (Sat), 2019
- ・Venue : Bangkok International Trade & Exhibition Centre (BITEC)
- ・Organizer : UBM Asia (Thailand) Co., Ltd.
- ・Number of participants : 548 participants from 40 countries/regions
- ・Number of visitors : 31,769 trade buyers

②Cosmoprof Asia 2019

The demand for Japanese beauty and health-related products is expanding rapidly in Asian markets in recent years. In order to expand their sales channels, we supported six Osaka-based companies with incentives (booth fee support, interpretation support, aid from overseas development supporters) to exhibit at "Cosmoprof Asia 2019" Asia's largest beauty exhibition held in Hong Kong.

- ・Period : Nov. 13 (Wed) to 15 (Fri), 2019
- ・Venue : Hong Kong Convention & Exhibition Centre
- ・Number of supported companies : 6 (6 booth spaces)
- ・Business inquiries : 238
- ・Number of overseas development supporters : 1

<Outline of Cosmoprof Asia 2019>

- ・Period : Nov. 13 (Wed) to 15 (Fri), 2019
- ・Venue : Hong Kong Convention & Exhibition Centre
- ・Organizer : Cosmoprof Asia Ltd.
- ・Number of participants : 2,955 participants from 48 countries/regions
- ・Number of visitors : 40,046 trade buyers

**(3) Business Interaction Activities with BPCs
in Osaka : Business Meetings**

①Vietnam IT Business Meetings 2019 in Osaka

In recent years, Vietnam has seen remarkable progress in the information and communications industry, especially in software outsourcing and program development, which has caught the eye of many overseas countries. Following the success of this project in FY2018, we invited 16 excellent Vietnam-based IT-related companies to Osaka and conducted business meetings with Osaka-based IT related companies that are interested in doing business with Vietnam.

- ・Date : Jul. 9 (Tue), 2019
- ・Venue: Japan External Trade Organization (JETRO Osaka) Seminar Room
- ・Organizer : Osaka City Government
- ・Commissioned organization (Secretariat) : Osaka

経済交流プロジェクト(IBPC大阪)

Economic Exchange Project (IBPC Osaka)

- ・主 催：大阪市
- ・受託事業者：（一財）大阪国際経済振興センター（IBPC大阪）
- ・共 催：（独）日本貿易振興機構（ジェトロ）大阪本部、大阪商工会議所、（公財）大阪産業局、Vietnam Information Technology Outsourcing Alliance (VNITO Alliance)、Quang Trung Software City Development Co. Ltd (QTSC)
- ・後 援：在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館、大阪・海外プロモーション事業推進協議会
- ・来日企業数：16社
- ・参加日本企業：22社（大阪市内企業16社）
- ・商談件数：93件
- ・商談品目：ソフトウェア開発、ITアウトソーシング、ITメンテナンスサービス、ITコンサルティングサービス、ブロックチェーンサービス、システム開発、アプリケーション開発、ITパーク運営等

②タイ・スタイル エコプロダクト商談会2019

タイ王国より注目のアパレル、アクセサリなどのエコプロダクトを扱う企業8社を大阪に招き、タイ国政府貿易センター大阪との共催により、『タイ・スタイルエコプロダクト商談会2019』を開催した。タイ企業とのビジネス、新規商材の開拓に関心を持つ日本の卸売業者、小売業者など19社が参加し、会場では多くの商談が行われた。

- ・開催日：2019年7月26日（金）
- ・開催場所：マイドームおおさか 8階 第1・2会議室
- ・主 催：大阪市、タイ国政府貿易センター（DITP）大阪
- ・受託事業者：（一財）大阪国際経済振興センター（IBPC大阪）
- ・共 催：大阪商工会議所、（公財）大阪産業局
- ・後 援：（独）日本貿易振興機構（JETRO）大阪本部、大阪・海外市場プロモーション事業推進協議会
- ・来日企業数：8社
- ・参加日本企業：19社（大阪市内企業：17社）
- ・商談件数：45件
- ・商談品目：アパレル、服飾雑貨、アクセサリ、木製生活雑貨 他

- International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・ Co-organizer : Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), Osaka Chamber of Commerce and Industry (OCCI), Osaka Business Development Agency (OBDA), Vietnam Information Technology Outsourcing Alliance (VNITO Alliance), Quang Trung Software City Development Co. Ltd. (QTSC)
- ・ Supporting organization : Consulate General of the Socialist Republic of Vietnam in Osaka, Osaka and Overseas Market Business Promotion Center
- ・ Companies visiting Japan from overseas : 16
- ・ Participating Japanese companies : 22 (16 Osaka-based companies)
- ・ Business inquiries : 93
- ・ Business meeting topics: software development, IT outsourcing, IT maintenance service, IT consulting service, block chain service, system development, application development, IT park management, etc.

②Thai Style Eco-Products Business Meetings 2019 in Osaka

We invited eight remarkable companies dealing in eco-products such as apparels and accessories from Thailand, and with the Thai Trade Center, Osaka(DITP) jointly organized the "Creative Thailand Business Matching 2019". Nineteen wholesalers and retailers interested in doing business with Thai companies and/or wanting to find new products joined this event, which resulted in many fruitful business talks.

- ・ Date : Jul. 26 (Fri), 2019
- ・ Venue : Conference room 1 and 2, MyDome Osaka 8F
- ・ Organizer : Osaka City Government, Thai Trade Center, Osaka(DITP)
- ・ Commissioned organization (Secretariat) : Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・ Co - organizer : Osaka Chamber of Commerce and Industry (OCCI), Osaka Business Development Agency (OBDA)
- ・ Supporting organization : Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), Osaka and Overseas Market Business Promotion Chamber
- ・ Companies visiting Japan from overseas : 8
- ・ Participating Japanese companies : 19 (17 Osaka-based companies)
- ・ Business inquiries : 45
- ・ Business meeting topics: Apparel, fashion accessories, accessories, wooden goods, etc.

③マレーシア・ゲーム・デジタルコンテンツ商談会 2019 (大阪)

マレーシア貿易開発公社 (MATRADE) 等との共催により、マレーシアからゲーム・アニメ関連企業 5 社を大阪に招き、個別商談会を開催した。日本での販売先やビジネスパートナーの開拓を希望するマレーシア企業とコンテンツ制作業務等の委託先の開拓を検討する日本企業11社との間で合計37件の商談をアレンジし、参加企業にとって満足度の高い商談会となった。

- ・開催日：2019年9月17日(火)
- ・開催場所：アットビジネスセンター大阪本町 (大阪国際ビル)
- ・主催：大阪市、マレーシア貿易開発公社 (MATRADE)
- ・受託事業者：(一財)大阪国際経済振興センター (IBPC大阪)
- ・共催：大阪商工会議所、(公財)大阪産業局
- ・後援：(独)日本貿易振興機構 (ジェトロ) 大阪本部、大阪海外市場プロモーション事業推進協議会
- ・来日企業数：5社
- ・参加日本企業：11社 (大阪市内企業：8社)
- ・商談件数：37件
- ・商談品目：デジタルコンテンツ関連 (CGゲーム開発、CGアニメーション開発等)

④インドネシア・バイオマス商談会2019 (大阪)

インドネシアから2団体1企業 (うち1団体は傘下企業2社が同ブース内に参加) を招聘し商談会を開催した。インドネシアでは農産物、木材およびその加工処理過程で発生する副産物を利用したバイオマス発電燃料が豊富に生産されており、その豊富なバイオマス資源を基にバイオマス発電事業が盛んに行われている。日本においても新エネルギー・産業技術総合開発機構 (NEDO) がインドネシア工業省と共同でバイオエネルギーの実証実験を行うなど、持続可能なエネルギー源としてバイオ燃料に高い関心を寄せている。このような状況を背景に、大阪市では今後の持続可能なエネルギーを取り巻くビジネスチャンスを探るため、在阪企業との商談会を行った。日本側からは12社の企業が参加し、30件の商談が行われた。

- ・開催日：2019年9月26日(木)
- ・開催場所：インテックス大阪6号館 5階 ホールH
- ・主催：大阪市

③Malaysia Game & Digital Contents Business Meetings 2019 in Osaka

Together with the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) etc., we invited five Malaysian game/animation-related companies and organized a business matching event concerning this field. In total 37 matchings were arranged between these Malaysian companies looking for Japanese distributors/business partners, and 11 Japanese companies searching for local contractors for content production. The participants were highly satisfied with this event.

- ・Date : Sep. 17 (Tue), 2019
- ・Venue : At Business Center Osaka Hommachi (Osaka Kokusai Building)
- ・Organizer : Osaka City Government, Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE)
- ・Commissioned organization (Secretariat) : Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・Co - organizer : Osaka Chamber of Commerce and Industry (OCCI), Osaka Business Development Agency (OBDA)
- ・Supporting organization : Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), Osaka and Overseas Market Business Promotion Chamber
- ・Companies visiting Japan from overseas : 5
- ・Participating Japanese companies : 11 (8 Osaka-based companies)
- ・Business inquiries : 37
- ・Business meeting topics: Digital content related business (CG game development, CG animation development, etc.)

④Indonesia Biomass Business Meetings 2019 in Osaka

We invited two associations and one company (one association had two companies share a booth) from Indonesia and held a business matching event. Indonesia produces a lot of fuel for biomass power generation using by-products in agricultural and wood processing, which enriches biomass power-related business in the country. As can be seen by the fact that the New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO) co-organized a demonstration experiment on bioenergy in collaboration with the Indonesian Ministry of Industry, Japan is also highly interested in biofuels as a sustainable energy source. Under these circumstances, Osaka City organized a business matching session between Indonesian companies and 12 Osaka-based companies to explore business chances surrounding sustainable energy. In total 30 business matchings were held.

- ・Date : Sep. 26 (Thu), 2019
- ・Venue : Hall H, 5F, Exhibition Hall 6, INTEX Osaka
- ・Organizer : Osaka City Government
- ・Commissioned organization (Secretariat) : Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・Co - organizer : Consulate-General of the Republic of Indonesia in Osaka / Indonesian Trade Promotion

経済交流プロジェクト(IBPC大阪)

Economic Exchange Project (IBPC Osaka)

- ・受託事業者：（一財）大阪国際経済振興センター（IBPC大阪）
- ・共 催：在大阪インドネシア共和国領事館・インドネシア貿易振興センター（ITPC）、大阪商工会議所、（公財）大阪産業局
- ・後 援：（独）日本貿易振興機構（ジェトロ）大阪本部、大阪海外市場プロモーション事業推進協議会
- ・来日企業数：2団体、1企業
- ・参加日本企業：12社（大阪市内企業：6社）
- ・商談件数：30件
- ・商談品目：バイオディーゼル関連商品・サービス、パームカーネルシェル（PKS）、バイオマス、木質ペレット、ウッドチップ等のバイオ燃料

(4) 大阪でのBPCとのビジネス交流 事業セミナー

中国シルバービジネスチャンスセミナー2019

～中国の医療・介護市場のビジネストレンドと

事業機会を読み解く～

昨今、中国では日本と同じく急速な高齢化が進んでおり、シルバー層向けのソフト・ハード面での医療、介護インフラの整備が追いついていない状況である。当セミナーでは、大阪市のビジネスパートナー都市の提携先であり、日本からのシルバー産業の誘致を進めている天津市より、また国内から中国のシルバービジネスに精通する専門家や経営者等を講師として招き、同市場における最新のビジネストレンドやニーズ、市場参入に係る課題や企業の進出事例等を紹介し、将来の事業展開に役立てられる情報を提供した。

- ・開催日：2019年12月12日（木）
- ・開催場所：大阪産業創造館 6階 会議室E
- ・主催：大阪市
- ・受託事業者：（一財）大阪国際経済振興センター（IBPC大阪）
- ・共 催：大阪商工会議所、（公財）大阪産業局、天津市商務局
- ・後 援：（独）日本貿易振興機構（ジェトロ）大阪本部、（一社）日中経済貿易センター、国家級天津西青经济技术開発区管理委員会、大阪・海外市場プロモーション事業推進協議会

Center (ITPC), Osaka Chamber of Commerce and Industry (OCCI), Osaka Business Development Agency (OBDA)

- ・ Supporting organization : Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), Osaka and Overseas Market Business Promotion Chamber
- ・ Organizations/companies visiting Japan from overseas : 2 organizations/1 company
- ・ Participating Japanese companies : 12 (6 Osaka-based companies)
- ・ Business inquiries : 30
- ・ Business meeting topics : Biodiesel-related products and services, palm kernel shell (PKS), biomass, wood pellets, wood chips, and other biofuels

(4) Business Interaction Activities with BPCs in Osaka : Seminar

China's Aged Care Business Opportunities Seminar 2019

～Understanding the Chinese medical and nursing industry, as well as its business trends and business opportunities～

Same as Japan, China is aging rapidly, but the medical and nursing infrastructure for soft and hardware has considerably gotten behind. In this seminar we invited specialists and corporate owners who are familiar with the Chinese silver business from Tianjin city, one of business partner cities of Osaka that is attracting Japanese silver businesses, and delivered useful information for future business development, such as the latest business trends and needs, challenges in market penetration, and example of advancements.

- ・ Date : Dec. 12 (Thu), 2019
- ・ Venue : Meeting Room E, Osaka Business Innovation Center 6F
- ・ Organizer : Osaka City Government
- ・ Commissioned organization (Secretariat) : Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka)
- ・ Co-organizer : Osaka Chamber of Commerce and Industry (OCCI), Osaka Business Development Agency (OBDA), Tianjin Commission of Commerce
- ・ Supporting organization : Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), Japan-China Economic Relations and Trade Centre (JCC), Tianjin Xiqing Economic-Technological Development Area, Osaka and Overseas Market Business Promotion Center

Outline of the seminar :

<Welcome Remarks>

Ms. Aya Wada, Director for Business Development, Economic Strategy Bureau, Osaka City Government

<Speech 1>

"Current situation and challenges in the Chinese aged care business. -Focusing on examples in Shanghai

セミナー概要：

<主催者挨拶>

大阪市経済戦略局 立地交流推進部長 和田 彩 氏

<講演 1> 「中国の高齢者ビジネスの現状と課題

～上海・華東地域の事例を中心として～」

ジェトロ上海事務所

市場開拓・サービス産業部長 林 真彦 氏

<講演 2> 「天津シルバー産業における

最新のビジネストrendやニーズ」

国家級 天津西青経済技術開発区管理委員会

日本事務所 代表 慕 鵬 氏

<講演 3> 「中国シルバー市場の現場で、

今起きていること」

日中福祉プランニング 代表 王 青 氏

<パネルディスカッション>

モデレーター：デロイトトーマツ ファイナンシャル

アドバイザー合同会社 ライフサイエンスヘル

スケア ヴァイスプレジデント 田中 克幸 氏

パネリスト：ジェトロ上海事務所 林 真彦 氏

国家級天津西青経済技術開発区管理委員会

慕 鵬 氏

日中福祉プランニング 王 青 氏

・出席者数：100名

(5) 広報事業

ビジネスパートナー都市（BPC）等交流事業とその支援内容、並びに海外展開に役立つ情報をウェブサイトやパンフレット等の広報媒体により、広く市内企業へ周知し、海外展開を検討しており、支援事業の利用を希望する企業の発掘に努めた。

①メールマガジンを活用したBPC事業及び海外ビジネス関連情報の発信

国内外の商談会、経済ミッションなどのBPC関連事業に加え、他団体が実施するイベント情報をIBPC大阪メールマガジン会員（約2,800社）に向け配信した。

<メールマガジンの配信回数> 年：50回

<広報協力件数> 年：143件

②SNSでの情報発信

フェイスブック、リンクドイン等のSNSページを開

and the Hoa Dong area.”

Mr. Masato Hayashi, Director, Market Development and Service Industry Department, JETRO Shanghai

<Speech 2>

“Latest business trends and needs in Tianjin’s aged care industry”

Mr. Mu Peng, Japan Office President, Tianjin Xiqing Economic-Technological Development Area

<Speech 3>

“What is actually happening at the scene of the Chinese aged care industry.”

Ms. Wang Qing, Representative, Japan-China Welfare Planning

<Panel discussion and discussion summary>

Moderator : Mr. Katsuyuki Tanaka, Vice President, Life Science & Health Care, Deloitte Tohmatsu Financial Advisory LLC

Panelist : Mr. Masato Hayashi, JETRO Shanghai

Mr. Mu Peng, Tianjin Xiqing Economic-Technological Development Area

Ms. Wang Qing, Japan-China Welfare Planning

・Number of participants : 100

(5) Public Relations

Information regarding interactions with Business Partner Cities (BPC), etc. and details of support activities, as well as information useful for overseas expansion is widely spread through communications media such as websites and pamphlets, and we strive to discover companies looking to develop overseas who are interest in aid from support businesses.

①Transmission of information regarding BPC activities and overseas businesses using email newsletters

In addition to information on BPC-related activities such as domestic and overseas business meetings and economic missions, we sent out information on events being held by other organizations to IBPC Osaka email newsletter subscribers (approx.2,800 members).

<E-mail Newsletter Number of issues> Issued 50 times a year

<Number of times PR aid was given> 143 times a year

②Transmitting information using SNS

Through SNS platforms such as Facebook and LinkedIn,

設し、国内外の商談会、経済ミッションなどのBPC関連イベントの告知を行う他、他団体のイベント情報、海外ビジネスに役立つ情報をタイムリーに発信した。

<SNS投稿回数> 年：112回

③ウェブサイトを活用した情報発信

IBPC大阪が運営しているウェブサイト(日・英)に加えて、別途画像やイラストなどを駆使した広報効果の高いウェブサイト(日本語)を運営し、ビジネスパートナー都市(BPC)等交流事業と支援内容について分かりやすく掲載するとともに、BPC事業だけでなく、他団体が実施するイベント情報など、海外ビジネス展開に役立つ幅広い情報を掲載した。

<2019年度トップページアクセス数>

日本語版：8,200回/年 英語版：950回/年

<全体ページビュー> 24,593回/年

<ウェブサイト訪問回数> 19,446回/年

④FAXレポート配信

ビジネスパートナー都市(BPC)等交流事業の内、国内外の商談会、経済ミッション、海外展示会出展事業などの企業募集や集客が必要な事業に限り、IBPC大阪会員に向けFAXにてイベント情報を配信した。FAXレポート送付数：3,160件

⑤広報用パンフレットの制作、情報発信

ビジネスパートナー都市(BPC)等交流事業と支援内容について分かりやすく取りまとめたパンフレットを制作し、関連のイベント会場や企業・団体訪問時に提供し、当該事業について幅広く情報を発信した。

発行部数：日本語版 1,000部 英語版 300部

配布期間：2019年4月～2020年3月

配布場所：BPC事業(セミナー、展示会、国内商談会)実施会場、関連産業の展示会での企業個別アプローチ、大阪産業創造館、JETRO大阪、大阪商工会議所等の関連団体等

we posted information regarding BPC-related events such as domestic and overseas business meetings and economic missions. Additionally, we posted information on events by other organizations and useful information for overseas business in a timely fashion.

<Number of posts on SNS> Posted 112 times a year

③Information transmission using websites

In addition to the website that IBPC Osaka manages (Japanese, English), we operated another website (Japanese) that uses images and illustrations for a greater PR effect and to clearly display Business Partner City (BPC) interaction activities as well as support details. Along with BPC activities, the site also displays information on events being held by other organizations, and a wide range of useful information for overseas business development.

<Number of visits to the website top pages in FY 2019> Japanese home page views : 8,200 times

English home page views : 950 times

<Total Page Views> 24,593 times

<Access to Website> 19,446 times

④Fax report transmissions

Of the businesses we are involved in, such as the Business Partner Cities (BPC), we selected those that require corporate recruitment and customer attraction for domestic and overseas business meetings, economic missions, overseas exhibition activities, etc., and sent out event information via fax to IBPC Osaka members.

FAX Report Circulation : 3,160

⑤Creation of advertisement pamphlets, information dissemination

We created a pamphlet that clearly and concisely summarized activities with businesses we are involved in, such as those in our Business Partner Cities (BPC), as well as support details. We gave out these pamphlets to relevant event venues as well as when companies / organizations were visited, in order to widely transmit information about relevant businesses.

<Circulation> Japanese version : 1,000

English version : 300

<Distribution period> April 2019 to March 2020

<Distribution location>

BPC activity (seminars, exhibitions, domestic business meetings) implementation venues, individual distribution to companies at exhibitions of relevant production fields, and in affiliate organizations such as the Osaka Urban Industry Promotion Center, Japan External Trade Organization (JETRO Osaka), the Osaka Chamber of Commerce and Industry (OCCI), etc.

(6) 大阪市上海事務所の運営を通じた 交流事業

大阪の貿易振興と各種の交流促進を目的に設置されている大阪市上海事務所を運営するとともに、引合斡旋業務や経済情報等の収集・提供、外国企業の誘致をはじめ各種交流を推進した。

大阪市上海事務所

(日本一般財団法人大阪国際経済振興中心上海代表処)

住所：上海市延安西路2201号

上海国際貿易中心407室

電話：+86+21-6275-1982

URL：http://osaka-sh.com.cn/

(6) Networking Projects Through the Operation of Osaka City Government Shanghai Office

Osaka City Government Shanghai office has been established to promote international trade and deepen ties with Osaka City. This office, run through IBPC Osaka, facilitates various exchanges, including business matching, economic/business information gathering and provision, as well as promotion of investment in Osaka City. Osaka City Government, Shanghai Office

Address : 2201 Yan An West Road, Shanghai 407,
Shanghai International Trade Centre Building

Tel : +86+21-6275-1982

URL : http://osaka-sh.com.cn/

(7) その他、自主事業

海外ビジネス相談事業

企業からのニーズが高い中国・ベトナム・インドに関する相談について、投資、法務、税務、労務、ロジスティクス、仲裁等の専門アドバイザーを紹介し、各地域との取引及び現地への進出、進出後の諸問題等に関する各種個別相談を行った。また、中小企業が抱える様々な相談に対応した。

(7) Other

International Business Consultations

For consultation on business in China, Vietnam and India, IBPC Osaka has introduced specialized advisors who recognize business needs such as investment, judicial affairs, tax matters, labors, logistics and mediations and also provided individual consultation on business with each area, overseas expansion and troubles after expansion. We also provided consultation service to SMEs regarding various matters.

(1) BPCラウンドテーブルの開催

大阪市と大阪ビジネスパートナー都市交流協議会は、マレーシア貿易開発公社 (MATRADE) との共催により、2019年11月21日 (木) にMATRADE本部ビルにて「BPCラウンドテーブル2019」を開催した。BPCネットワークの創設以来、クアラルンプールでの開催は初めてとなる本会議では、ビジネスパートナー都市より10都市が集まり、「インダストリー 4 WRDと共に前進を～Moving Forward with Industry 4 WRD～」とのテーマのもと、各都市よりインダストリー4.0の促進に向けた取り組みや課題が発表され、活発な情報交換が行われた。

同日の午後には、MATRADEの主催による「BPCネットワークング昼食会」が行われた後、マレーシアの輸出産品と貿易史、そしてマレーシア国際貿易展示センター (MITEC) の紹介を目的とした「MATRADE施設視察ツアー」が実施された。また、別会場では在阪企業とマレーシア企業とのビジネスマッチングを目的に「マレーシアビジネス商談会」が開催された。

同日の夕刻には、大阪市の主催により「BPCネットワークングレセプション」が開催され、会議参加者、在外公館・経済団体関係者、ビジネスミッション団など約60名が交流を行った。

BPCラウンドテーブル会議の翌日、22日 (金) にはクアラルンプール市の主催による「クアラルンプールシティーツアー」が実施され、会議参加者はクアラルンプール市庁舎をはじめ、ジャメ・モスクヤリバーオブライフエリアなどを訪問し、クアラルンプール市の歴史や街づくりについての理解を深めた。

- ・実施事業名：BPCラウンドテーブル会議2019
- ・開催日：2019年11月21日 (木)
- ・開催場所：マレーシア貿易開発公社 (MATRADE) 本部ビル22階「プトラルーム」
- ・主催：大阪市、大阪ビジネスパートナー都市交流協議会、クアラルンプール市
- ・参加都市：香港、シンガポール、マニラ、ジャカルタ、上海、ホーチミン市、メルボルン、ハンブルク、クアラルンプール、大阪 (10都市)
- ・テーマ：「インダストリー 4 WRDと共に前進を」

(1) BPC Roundtable 2019 Kuala Lumpur

The City of Osaka and the Osaka Business Partner City Council held the “Business Partner City (BPC) Roundtable 2019” jointly with the Malaysia Trade Development Corporation (MATRADE) at the MATRADE headquarters in Kuala Lumpur on November 21, 2019 (Thurs.). At the conference’s first iteration in Kuala Lumpur since the establishment of the BPC network, ten member city representatives among the Business Partner Cities presented their undertakings and challenges under the theme of “Moving Forward with Industry4WRD”, which was then followed by an active exchange of opinions among all fellow participants.

In the afternoon, MATRADE hosted the “BPC Networking Luncheon,” followed by the “MATRADE Facility Tour”. This tour introduced Malaysia’s history of trade and main export products, followed by a brief tour through the Malaysia International Trade & Exhibition Center (MITEC). Additionally, a business matching event under the name of “Malaysia Business Meetings 2019” for business delegates from Osaka and local Malaysian companies was held simultaneously at a different venue.

In the evening, the City of Osaka hosted the “BPC Networking Reception”. Approximately 60 individuals, including BPC Roundtable participants, representatives from foreign diplomats and economic organizations in Kuala Lumpur etc. had the chance to network with each other.

Furthermore, on the 22nd (Fri), the day following the roundtable conference, Kuala Lumpur City Hall organized the “Kuala Lumpur City Tour”. The visits to Kuala Lumpur City Hall, the Jamek Mosque, the River of Life etc., allowed the participants to deepen their understanding of Kuala Lumpur’s history and its city planning even more

- ・Event Name : BPC Roundtable 2019 Kuala Lumpur
- ・Date : Nov. 21 (Thu), 2019
- ・Venue : MATRADE Building, East Wing, Level 22 “Putra Room”
- ・Organizer : Osaka City Government, Osaka Business Partner City Council, Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE), Kuala Lumpur City Hall
- ・Participants : Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Manila, Jakarta, Shanghai, Ho Chi Minh City, Melbourne, Hamburg and Osaka (10 cities)
- ・Theme : “Moving Forward with Industry4WRD”

関連行事：

- BPCネットワークワーキング昼食会
開催日：2019年11月21日(木)
開催場所：MATRADE本部ビル
イーストウィング 23階
- MATRADE施設視察ツアー
開催日：2019年11月21日(木)
場 所：マレーシア輸出展示センター(MEEC)～
トレードミュージアム、マレーシア国際
貿易&展示センター (MITEC)
- マレーシアビジネス商談会
開催日：2019年11月21日(木)
開催場所：マレーシア貿易開発公社 (MATRADE)
本部ビル ウェストウィング 5階
「ジャカルタルーム」
- BPCラウンドテーブルネットワークワーキングレセプション
開催日：2019年11月21日(木)
開催場所：サンウェイプトラホテル
クアラルンプール35階「Meet on 35」
- クアラルンプール シティーツアー
開催日：2019年11月22日(金)
訪 問 先：クアラルンプール市役所、ジャメ・モスク、
リバーオブライフエリア、クアラル
ンプールシティギャラリー、クラフト
コンプレックス、イリュージョン・ミ
ュージアム

Concurrent Event：

- BPC Networking Luncheon
Date：Nov. 21 (Thu), 2019
Venue：MATRADE Building, East Wing,
Level 23
- MATRADE Facility Tour
Date：Nov. 21 (Thu), 2019
Venue：Malaysia Export Exhibition Centre (MEEC)
～Trade Museum, Malaysia International
Trade & Exhibition Center (MITEC)
- Business Matching Event
Date：Nov. 21 (Thu), 2019
Venue：MATRADE Building, West Wing,
Level 5 “Jakarta Room”
- BPC Roundtable Networking Reception Date：
Nov. 21 (Thu), 2019
Venue：Sunway Putra Hotel, 35th floor
“Meet on 35”
- Kuala Lumpur City Tour
Date：Nov. 22 (Fri), 2019
Venue：Kuala Lumpur City Hall, Jamek Mosque,
River of Life, Kuala Lumpur City Gallery,
Kuala Lumpur Craft Complex, Illusion
Museum

(2) BPCからの研修受入れ

BPC人材研修事業については、開催準備を進め、4都市（5機関）から参加申し込みがあったが、新型コロナウイルス感染症の日本国内での感染拡大防止の観点から、年度内の開催中止を決定した。参加申し込みがあった機関は、延期決定時点で、4機関（IMC商工会議所、ホーチミン市産業通商局、マレーシア貿易開発公社、クアラルンプール市政府）、決定以前の辞退が1機関（タイ商工会議所）であった。

以下は当初の実施概要

実施事業名：BPC人材研修事業

実施時期：2020年3月11日(水)～19日(木)

プログラム(案)：大阪市経済戦略局、インテックス大阪、ATCエイジレスセンター、大阪イノベーションハブ、大阪市関連施設への訪問、ブリーフィング、海外ビジネス(特にBPC地域)を展開中、又は展開を検討する市内企業(施設)への訪問/面談、京都オプショナルツアー、研修完了報告会

(3) ハンブルク商工会議所とのビジネスパートナー都市提携

2019年9月23日(月)にハンブルク市のハンブルク市庁舎において、大阪ビジネスパートナー都市交流協議会 柏木会長(大阪市経済戦略局長)とハンブルク商工会議所 アンドレ副会頭がBPC提携合意書に署名を行い、両都市によるBPC提携の正式合意がなされた。

提携日：2019年9月23日(月)

調印式会場：ハンブルク市庁舎 フェニックスホール

調印者：【大阪側】大阪ビジネスパートナー都市交流協議会 会長 柏木陸照

(証人) 大阪市長 松井一郎

【ハンブルク側】ハンブルク商工会議所副会頭 アンドレ ミュッケ氏

(証人) 自由ハンザ都市ハンブルク第一市長 ペーター チェンチャー氏

調印内容：両都市の貿易・投資・高度技術とイノベーション等の分野における経済交流の促進、とりわけ両都市中小企業間の協働を図られるべく相互協力を行うこと

(2) Accepting Trainees from BPC

Although we received applications for the BPC training program from four cities (five organizations), we canceled the program for this fiscal year in order to prevent a potential spread of the new coronavirus in Japan. At the point of cancellation, the Indian Merchants' Chamber, People's Committee of Ho Chi Minh City, the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE), and Kuala Lumpur City Hall had already applied, while the Thai Chamber of Commerce had already withdrawn their participation beforehand.

Outline of the initial program

Name of Activity : BPC Training Program

Period : Mar. 11 (Wed) to 19 (Thu), 2020

Program (draft) : Economic Strategy Bureau of the Osaka City Government, INTEX Osaka, ATC Ageless Center, Osaka Innovation Hub, Osaka City related facilities, visit to companies/facilities currently expanding overseas (Especially to BPC areas), Kyoto option tour, Training Completion debriefing session

(3) Business Partner City (BPC) agreement with the Hamburg Chamber of Commerce

On Sep. 23 (Mon), Mr. Kashiwagi, Chairman of the Osaka Business Partner City Council and Director General of Osaka City's Economic Strategy Bureau, and Mr. André, Vice President of the Hamburg Chamber of Commerce, signed the Business Partner City (BPC) agreement at the Hamburg City Hall.

Signed on : Sep. 23 (Mon), 2019

Venue : Hamburg City Hall

Signatory : 【Osaka side】 Mr. Kashiwagi, Chairman, Osaka Business Partner City Council

(Witness) Mr. Ichiro Matsui, Mayor of Osaka

【Hamburg side】 Mr. André Mücke, Vice President, Hamburg Chamber of Commerce,

(Witness) Mr. Peter Tschentscher, First Mayor, Free and Hanseatic City of Hamburg

Signed contents: Promote economic exchange in the fields of trade, investment, advanced technology and innovation between the cities and especially focus on achieving cooperation so that SMEs of both cities can work together.

(4) BPC提携先機関との ネットワーク強化

①第2回中国国際輸入博覧会2019 (CIIE2019) 出展支援

大阪市並びに大阪ビジネスパートナー都市交流協議会は、中国国内バイヤーが一堂に集う展示会「第2回中国国際輸入博覧会2019 (CIIE2019)」に大阪市ブースを設け、公募にて募った大阪市内の3社の出展支援を行った。今回は、中国市場においてビジネスが拡大している医療保健エリアに出展し、今後本格的に中国向けにビジネス展開を検討している大阪の中小企業への支援を行った。

- ・実施時期：2019年11月5日(火)～10日(日)
- ・実施場所：国家会展中心（上海）
- ・支援企業数：3社（3小間）
- ・商談件数：1,681件

<第2回中国国際輸入博覧会2019概要>

- ・会期：2019年11月5日(火)～10日(日)
- ・会場：国家会展中心（上海）
- ・主催：中華人民共和国商務部、上海市人民政府
- ・出品者数：181ヶ国・地域から3,800社の出品者
- ・来場者数：91万人

②タイメディカルパーツ商談会2020（大阪）

大阪ビジネスパートナー都市交流協議会は、タイ投資委員会とともに開催準備を進めていたが新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止の観点から、開催中止となった。

以下は当初の実施概要

- ・開催日：2020年2月25日(火)
- ・開催場所：アットビジネスセンター 大阪本町1705号室
- ・主催：大阪ビジネスパートナー都市交流協議会、タイ投資委員会(BOI)大阪事務所
- ・来日企業：6社（+2工業団地）
- ・商談品目：ヘルスケア用電子機器、医療用プラスチック・ゴム製品、医療用ベッド、医療用電子機器用ゴム・シリコン製品、医療用ブラシ、工業団地等

(4) Strengthening the Network with BPC Partner Organizations

①The 2nd China International Import Expo (CIIE) 2019 Exhibition Support

Osaka City and the Osaka Business Partner City Council set up an "Osaka City Booth" and supported three Osaka-based companies to exhibit at the second China International Import Expo (CIIE), an exhibition attracting buyers from around China. These three companies were selected through public screening. This time we focused on the medical and health industry, where many Japanese companies are already successfully expanding into, and supported the exhibiting SMEs that are also considering full-scale expansion to China.

- ・Period : Nov. 5 (Tue) to 10 (Sun), 2019
- ・Venue : National Convention & Exhibition Center (NECC Shanghai)
- ・Number of supported companies : 3 (3 booth spaces)
- ・Business inquiries : 1,681

<Outline of the 2nd China International Import Expo (CIIE 2019) >

- ・Period : Nov. 5 (Tue) to 10 (Sun), 2019
- ・Venue : National Convention & Exhibition Center (NECC Shanghai)
- ・Organizer : Ministry of Commerce of the People's Republic of China, Shanghai Municipal People's Government
- ・Number of participants : 3,800 participants from 181 countries/regions
- ・Number of visitors : 910,000 people

②Thailand Medical Parts Business Meetings 2020

Together with the Thailand Board of Investment, the Osaka Business Partner City Council was preparing for this business matching event, but we canceled the event for this fiscal year in order to prevent a potential spread of the new coronavirus.

Outline of the initial program

- ・Date : Feb. 25 (Tue), 2020
- ・Venue : At Business Center Osaka Hommachi Room 1705 (Osaka Kokusai Building)
- ・Organizer : Osaka Business Partner City Council, Thailand Board of Investment (BOI) Osaka
- ・Companies visiting Japan from Overseas : 6 (+2 Industrial parks)
- ・Business meeting topics : Healthcare electronic devices, medical plastic and rubber products, medical beds, rubber and silicon products for medical electronic devices, medical brushes, industrial parks, etc.

③香港美容コスメ・サロン関連バイヤーズ商談会

香港貿易発展局 (HKTDC) とともに開催準備を進めていたが、新型コロナウイルス感染症の影響により、香港企業の来日が延期になったため、開催中止となった。

以下は当初の実施概要

- ・開催日：2020年3月13日(金)
- ・開催場所：日本貿易振興機構 (JETRO) 大阪本部 セミナールーム
- ・主催：大阪ビジネスパートナー都市交流協議会、香港貿易発展局 (HKTDC)
- ・来日企業：15社
- ・商談品目：美容関連製品、化粧品、健康関連製品、美容院サロン関連製品等

④BPC提携先の訪問と受け入れ

ネットワーク強化を目的に、BPC提携先の訪問と受け入れを行い、BPCラウンドテーブルや事業に関して意見交換を行った。BPC提携先の今後の更なるビジネス交流に繋げた。

- ・タイ商工会議所への訪問
訪問日：2019年6月25日(火)
- ・クアラルンプール市政府への訪問
訪問日：2019年6月26日(水)
- ・マレーシア貿易開発公社 (MATRADE) への訪問
訪問日：2019年6月27日(木)
- ・クアラルンプール市政府使節団の受け入れ
来訪日：2019年9月11日(水)～12日(木)
- ・ベトナム商工会議所 ホーチミン支部への訪問
訪問日：2019年11月18日(月)
- ・ホーチミン市人民委員会 通商産業局
訪問日：2019年11月18日(月)
- ・ムンバイIMC商工会議所への訪問
訪問日：2020年1月27日(火)

③Hong Kong Beauty & Salon Related Buyers Business Meetings 2020

Together with the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), the Osaka Business Partner City Council was preparing for this business matching event, but the event was canceled because the visit of the Hong Kong companies was postponed due to the new coronavirus.

Outline of the initial program

- ・Date : Mar. 13 (Fri), 2020
- ・Venue : Seminar room, Japan External Trade Organization (JETRO Osaka)
- ・Organizer : Osaka Business Partner City Council, Hong Kong Trade Development Council (HKTDC)
- ・Companies visiting Japan from Overseas : 15
- ・Business meeting items : Beauty-related products, cosmetics, health-related products, beauty salon-related products, etc.

④Visits to and receiving of BPC partners

To strengthen the BPC network, we visited and received BPC partners, and discussed about the BPC Roundtable and other businesses. This led to further business exchange opportunities between BPC partners.

- ・Visit to the Thai Chamber of Commerce
Date : Jun. 25 (Tue), 2019
- ・Visit to Kuala Lumpur City Government
Date : Jun. 26 (Wed), 2019
- ・Visit to the Malaysia External Trade Development Corporation
Date : Jun. 27 (Thu), 2019
- ・Visit of Kuala Lumpur Government Delegation
Date : Sep. 9 (Wed), 2019 ~ Sep. 12 (Thu), 2019
- ・Visit to the Vietnam Chamber of Commerce and Industry, Ho Chi Minh City Branch
Date : Nov. 18 (Mon), 2019
- ・Visit to the People's Committee of Ho Chi Minh City, Trade and Industry Bureau
Date : Nov. 18 (Mon), 2019
- ・Visit to the IMC Chamber of Commerce (Mumbai)
Date : Jan. 27 (Tue), 2020

(5) 広報事業

大阪ビジネスパートナー都市交流協議会（BPC協議会）ウェブサイトを活用した情報発信

BPC協議会ウェブサイトを通じて、新規提携先のドイツ、ハンブルクを含む14のBPC提携先や関連機関の情報と同協議会の主要事業であるBPCラウンドテーブルとBPC人材育成事業の概要と開催報告、また商談会等のイベント情報を掲載し、BPC事業や活動内容について詳細にかつ広く情報発信を行った。

<https://www.ibpcosaka.or.jp/bpc>

(5) Public Relations

Information dissemination utilizing the Osaka Business Partner City Council (BPC Council) website

We delivered detailed information on activities of the Business Partner Cities through the webpage of the BPC council (e.g. topics on 14 affiliated bodies, council's main activities (BPC roundtable), outline of the BPC training program, matching events organized by the council, etc.)

<https://www.ibpcosaka.or.jp/bpc/en>